

Examen de la próstata por ultrasonido: Qué anticipar

Ultrasound Examination of the Prostate: What to Expect (Spanish)

¿Qué es un ultrasonido de la próstata?

What is a prostate ultrasound?

La imagenología por ultrasonido utiliza ondas sonoras para crear imágenes del interior del cuerpo. Un dispositivo manual llamado transductor (también llamado sonda o varita) envía y recibe estas ondas sonoras.

Un ultrasonido de la próstata generalmente se utiliza para observar la glándula prostática y las vesículas seminales. Este tipo de ultrasonido se realiza insertando el transductor dentro del recto (el recto es la parte del intestino grueso más cercana al ano). Este examen se denomina *ultrasonido transrectal de la próstata*. Un ultrasonido transrectal obtiene una imagen más clara porque la sonda está más cerca de la glándula prostática. El examen suele durar menos de 15 minutos.

Ultrasound imaging uses soundwaves to create pictures of the inside of the body. A hand held

device called a transducer (also called a probe or wand) sends and receives these soundwaves.

An ultrasound of the prostate is typically used to look at the prostate gland and seminal vesicles. This type of ultrasound is done by placing the transducer inside the rectum (part of the large intestine closest to the anus). This is called a *transrectal prostate ultrasound*. A transrectal ultrasound takes a clearer picture because the probe is closer to the prostate gland. The exam typically takes less than 15 minutes.

Glándula prostática: rodea la uretra (el conducto que vacía la vejiga) justo debajo de la vejiga, y produce un líquido que forma parte del semen.

Prostate gland: surrounds the part of the urethra (the tube that empties the bladder) just below the bladder, and produces a fluid that forms part of the semen.

Vesículas seminales: Son dos glándulas situadas en la pelvis que contribuyen a producir el semen.

Seminal vesicles: A pair of glands in the pelvis that help produce semen.

¿Cómo debo prepararme? How should I prepare?

Para obtener las mejores y más claras imágenes para este examen, le pedimos que se aplique un enema de agua. Puede comprar un kit de enema de solución salina “Fleet” en cualquier farmacia por unos pocos dólares. Siga las instrucciones del paquete, y aplíquelo 30 minutos antes de su cita para el ultrasonido. Puede aplicar el enema en un baño privado el día de su cita, o puede aplicarlo en su casa hasta 1 hora antes de su cita.

In order to get the best and clearest images for this test please use a water enema. You can purchase a Fleet saline enema kit at any pharmacy for a few dollars. Follow the package directions and use 30 minutes before your ultrasound appointment. You can do the enema in a private restroom on the day of your appointment or you may use it at home within 1 hour of your appointment.

¿Qué sucede durante el examen? What happens during the exam?

1. El ecografista verificará que usted se haya aplicado el enema, y le hará algunas preguntas sobre su historia médica relacionadas con el examen.

El radiólogo intérprete utilizará esta información para interpretar el ultrasonido. The sonographer will verify that you completed the enema and ask a few questions about your medical history related to the exam. The interpreting radiologist will use this information for interpreting the ultrasound.

2. Le brindaremos privacidad para que se desvista de la cintura para abajo y se ponga una bata, y le daremos una sábana para que se cubra mientras se acuesta en una camilla acolchada. We will give you privacy to undress below the waist and put on a gown and we will provide a sheet as a cover as you lay on a padded table.

Ecografista: es una persona que se especializa en la tecnología de los ultrasonidos
Sonographer: a clinician who specializes in ultrasound technology

Radiólogo: es un médico con formación especial en la creación e interpretación de imágenes del interior del cuerpo

Radiologist: doctor with special training in creating and interpreting pictures of the inside of the body

3. Se le pedirá que se acueste sobre su lado izquierdo, con las rodillas flexionadas hacia adelante. Una vez que se encuentre en una posición cómoda, el técnico realizará el examen de ultrasonido. You will be asked to lie on your left side, knees bent forward. Once you are in a comfortable position the sonographer will perform the ultrasound exam.
4. El técnico levantará la sábana que cubre su trasero y localizará el orificio rectal. Luego insertará el transductor transrectal una corta distancia dentro del recto. Se pondrá gel lubricante fría en la punta del transductor para que le cause menos molestia y para mejorar la calidad de la imagen. The sonographer will pull away the covering over your buttocks and locate the rectal opening. They will then insert the transrectal transducer a short distance into the rectum. There will be cold lubricant jelly on the tip of the transducer for comfort and to improve the image quality.
5. Le recomendamos que respire profunda y lentamente durante la inserción para relajar los músculos circundantes. Sentirá la presión del transductor y quizás la necesidad de pujar, pero continuar respirando le ayudará a resistir.
It is helpful to breathe deeply and slowly during insertion to relax the surrounding muscles. You will feel pressure from the transducer and possibly the urge to push but continued breathing will help you to resist.
6. El técnico tiene que mover el transductor hacia arriba y hacia abajo, de lado a lado en pequeños incrementos con diferentes grados de presión para poder ver toda la glándula y el área que la rodea. El técnico se comunicará con usted durante el examen para evaluar su nivel de comodidad. The sonographer has to move the transducer up and down, side to side in small increments with varying degrees of pressure in order to view the entire gland and surrounding area. They will communicate with you during the ultrasound exam to assess your comfort level.
7. Al final del examen, el técnico revisará las imágenes para asegurarse de que están completas. El técnico podría regresar para obtener imágenes adicionales, para complementar las originales. At the end of the exam, the sonographer reviews the images for completeness. They may return to obtain more images to complement the original images.

¿Cuáles son los beneficios y los riesgos? What are the benefits and risks?

El ultrasonido transrectal se utiliza para tomar decisiones médicas sobre su estado o síntomas actuales. Este ultrasonido no tiene riesgos comunes.

A transrectal ultrasound is used to make medical decisions about your current condition or symptoms. There are no common risks from this ultrasound.

¿Quién me dará los resultados? Who will give me my results?

Un radiólogo especializado en ultrasonidos evaluará sus imágenes y enviará un informe a su proveedor médico. El médico que ordenó el ultrasonido le informará sobre los resultados. El técnico no es un médico y no puede interpretar las imágenes ni proporcionar resultados. A radiologist who specializes in ultrasound will evaluate your pictures and send a report to your medical provider. You will receive your ultrasound results from your ordering provider. The sonographer is not a doctor and cannot interpret the images or provide results.

¿Cómo se limpia el transductor? How is the transducer cleaned?

El transductor de un ultrasonido transrectal se limpia y desinfecta después de cada uso con métodos de desinfección de alto nivel. Antes de la inserción rectal, el transductor se cubre con una cubierta de hule (o sin hule en caso de alergias).

The transrectal ultrasound transducer is cleaned and disinfected after every use with High-Level disinfecting methods. Before rectal insertion, the transducer is covered with a latex (or non-latex for allergies) sleeve.

Descargo de responsabilidad: El presente documento contiene información y/o material instructivo creado por Michigan Medicine para el paciente típico con su condición/afección médica. El mismo puede incluir enlaces para acceder a contenidos en línea que no han sido creados por Michigan Medicine y por los cuales Michigan Medicine no asume ninguna responsabilidad. Este documento no sustituye la recomendación médica de su doctor/profesional de salud porque la experiencia de usted puede diferir de la del paciente típico. Converse con su médico/profesional de la salud si tiene cualquier pregunta sobre este documento, su condición/afección médica o su plan de tratamiento.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Traducción: Servicios de Intérpretes de Michigan Medicine

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

La Información Educativa para Pacientes de Michigan Medicine está autorizada bajo la licencia Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported License. Última

Revisión: 2018/08

Patient Education by [Michigan Medicine](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported License](#). Last Revised 08/2018